

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 035 83/50130 • Fax: 035 83/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 7

11. Juli 2012

21. Jahrgang

### *Amtliche Bekanntmachungen*

## Schnelles Internet für die Gemeinde Mittelherwigsdorf

Gute Nachricht für die Bürgerinnen und Bürger in den Ortsteilen Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf und Radgendorf: Die Deutsche Telekom hat ihr DSL-Breitbandnetz in Betrieb genommen. Die umfangreichen Arbeiten, Planung, Bestellung sowie Montage und Schaltarbeiten, wurden jetzt abgeschlossen. Anwohner haben nun die Möglichkeit, einen DSL-Anschluss mit Bandbreiten von bis zu 16 MBit/s zu beauftragen.

Damit enden die beinahe vier Jahre dauernden Bemühungen der Gemeinde um den Anschluss ans schnelle Internet. Bereits Ende 2008 wurde im Gemeinderat eigens eine Arbeitsgruppe ins Leben gerufen mit dem Ziel, die Breitbandversorgung in den „unterversorgten“ Ortsteilen

Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf und Radgendorf zu verbessern, da im Landkreis Görlitz eine flächendeckende gemeindeübergreifende Lösung nicht vorgesehen war.

Zunächst mussten durch ein von der Gemeinde beauftragtes Chemnitzer Ingenieurbüro Bedarf und Verfügbarkeit ermittelt, mussten sogenannte Interessenbekundungsverfahren durchgeführt werden. Aus einer europaweiten (!) Ausschreibung ging schließlich die Telekom Deutschland GmbH als Versorgungsunternehmen hervor. Im Herbst 2011 konnten die Bauarbeiten dann endlich beginnen.

Die Internetgeschwindigkeit hängt wesentlich davon ab, wie nah der Kunde am nächsten Knotenpunkt wohnt. Denn die herkömmliche Telefonleitung, über die der Datenstrom ab dieser Vermittlungsstelle geschickt wird, dämpft das Signal Meter um Meter. Ab einer Entfernung von rund fünf Kilometern spielt die Physik im Kupferkabel nicht mehr mit. Um die Bürgerinnen und Bürger im Mittelherwigsdorf mit DSL zu versorgen, hat die Deutsche Telekom neun Knotenpunkte aufgebaut und fast 18 Kilometer Glasfaserkabel neu verlegt.

Die über die Wirtschaftlichkeitsgrenze der Telekom hinausgehenden, nicht unerheblichen Kosten der gesamten Maßnahme werden zu 90% mit ILE-Mitteln gefördert, 10% kommen aus

dem Gemeindehaushalt. Die Gemeinde Mittelherwigsdorf konnte als eine der ersten Gemeinden im Landkreis Görlitz den Breitbandausbau abschließen und somit ein weiteres Stück Lebensqualität für die Einwohner und einen wichtigen Standortvorteil für die Gewerbetreibenden schaffen. Denn eine schnelle Internetverbindung ist in der heutigen Zeit aus dem Leben nicht mehr wegzudenken. Das haben nicht zuletzt die häufigen Nachfragen unserer Einwohner und ortsansässigen Firmen deutlich gemacht.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger können sich auf der Internetseite [www.telekom.de/schneller](http://www.telekom.de/schneller) über Angebote und Ansprechpartner informieren.



*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 09:00–12:00 Uhr  
 Dienstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr  
 Donnerstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

## Gemeinderatssitzung Juli

Die Gemeinderatssitzung im Monat Juli findet **am Montag, dem 30.07.2012, 19:30 Uhr**, in der Goldenen Höhe Eckartsberg, Geschwister-Scholl-Straße 41, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Beschlüsse aus der Sitzung des Gemeinderates am 03.07.2012 – öffentlicher Teil

### Beschluss Nr.: 038/07/12

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt den Auftrag für die Rohbauarbeiten (Los 1) für den Umbau des Kinderhauses „Märchenland“ an den günstigsten Bieter, die Firma „Bauunternehmen Heidrich“ mit einer Bruttoangebotssumme von 17.480,42 € zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

### Beschluss Nr.: 039/07/12

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt den Auftrag für die Fliesen- und Plattenarbeiten (Los 2) für den Umbau des Kinderhauses „Märchenland“ an den günstigsten Bieter, die Firma „Fliesenlegerfachbetrieb Köhler“ mit einer Bruttoangebotssumme von 7.340,22 € zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 040/07/12

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt den Auftrag für die Tischlerarbeiten (Los 3) für den Umbau des Kinderhauses „Märchenland“ an den günstigsten Bieter, die Firma Tischlerei Schneider mit einer Bruttoangebotssumme in Höhe von 30.884,05 € zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 4 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 041/07/12

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt den Auftrag für die Rollladen- und Sonnenschutzarbeiten (Los 4) für den Umbau im Kinderhaus „Märchenland“ an den günstigsten Bieter, die Firma „Sonnenschutz“ Rollladen- und Fensterbau GmbH mit einer Bruttoangebotssumme in Höhe von 2.455,42 € zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 042/07/12

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt den Auftrag für die Maler- und Trockenbauarbeiten (Los 5) für den Umbau im Kinderhaus „Märchenland“ an den günstigsten Bieter, die Firma Andreas Neumann mit einer Bruttoangebotssumme in Höhe von 18.128,34 € zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 043/07/2012

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt den Auftrag Bodenbelagsarbeiten (Los 6) für den Umbau im Kinderhaus „Märchenland“ an den günstigsten Bieter, die Firma Naubereit mit einer Bruttoangebotssumme in Höhe von 8.215,71 € zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

### Beschluss Nr.: 044/07/2012

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt den Auftrag für die Elektroinstallation (Los 7) für den Umbau im Kinderhaus „Märchenland“ in Mittelherwigsdorf an den günstigsten Bieter, die Firma Kältebetrieb „Buchelt“ mit einer Bruttoangebotssumme in Höhe von 18.380,38 € zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
 2 Mitglieder des Gemeinderates sind wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

### Beschluss Nr.: 045/07/2012

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt den Auftrag für die Sanitär- und Heizungsinstallation (Los 8) für den Umbau im Kinderhaus „Märchenland“ in Mittelherwigsdorf an den günstigsten Bieter, die Firma Jörg Krause mit einer Bruttoangebotssumme in Höhe von 44.084,94 € zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
 1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss Nr.: 046/07/2012**

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt einen Zuschuss für die Betriebskosten 2011 der SG Rotation Oberseifersdorf in Höhe von 1.000 €. Sollte für das Jahr 2011 eine Gewerbesteuerbefreiung eintreten, ist der Zuschuss in Höhe der Gewerbesteuerbefreiung bis maximal 1.000 € von der SG Rotation Oberseifersdorf an die Gemeinde zurückzuzahlen.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 047/07/2012**

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt einen Zuschuss für das 37. Kinder- und Jugendturnier der SG Rotation Oberseifersdorf in Höhe von 500 €. Sollte für das Jahr 2012 eine Gewerbesteuerbefreiung gemäß GR-Beschluss 037/05/2005 eintreten, ist der Zuschuss in Höhe der Gewerbesteuerbefreiung – bis max. 500 € von der SG Rotation Oberseifersdorf an die Gemeinde zurückzuzahlen.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 048/07/2012**

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Antrag auf Nutzungsänderung der ehemaligen Kaufhalle zum Wohn- und Geschäftshaus und den Anbau einer Terrasse auf dem Flurstück 659/2 der Gemarkung Oberseifersdorf.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 049/07/2012**

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Umbau des bestehenden Wohnhauses mit Balkonanbau und Ausbau dreier Wohneinheiten auf dem Flurstück 60/3 der Gemarkung Eckartsberg.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **15.08.2012** erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B sowie Pachten.

Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten, um unnötige Mahngebühren zu vermeiden.

Zudem besteht nach wie vor die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

*Renger, Gemeindekasse*

## Radtouren im Landkreis Görlitz

**Liebe Bürger,**

neben den überregionalen Touren haben Sie nun die Möglichkeit, den Landkreis auf zahlreichen kleinen regionalen Radtouren zu entdecken. Im Landkreis Görlitz sind dafür 19 Touren von insgesamt 571 km Streckenlänge für Sie zusammengestellt.




**Radtouren im Landkreis Görlitz**

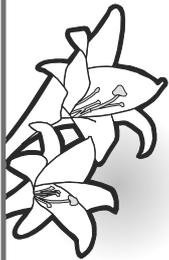
 **Umgebendehausradweg**

Großschönau – Waltersdorf – Neuschönau – Hainewalde –  
Mittelherwigsdorf – Bertsdorf-Hönitz – Saalendorf –  
Luftkurort Jonsdorf – Großschönau

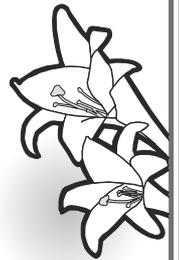
**Titelblatt Flyer**

Auf der Internetseite des Landkreises (Direktlink: <http://gern-radfahren.de>) finden Sie alle dazugehörigen Informationen (Streckenplan, Infoflyer, Verlinkung ins Geoportal) in digitaler Form.

*Auszug Anschreiben  
Landkreis Görlitz*



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### **Mittelherwigsdorf**

01.08. Manfred Muschner zum 77. Geburtstag  
04.08. Kurt Lust zum 79. Geburtstag  
04.08. Gerd Maier zum 82. Geburtstag  
05.08. Annerose Heinke zum 74. Geburtstag  
06.08. Marianne Becker zum 74. Geburtstag  
06.08. Hans Hoffmann zum 86. Geburtstag  
06.08. Ingeburg Prietzel zum 82. Geburtstag  
09.08. Werner Böttger zum 93. Geburtstag  
10.08. Gertrud Gebauer zum 78. Geburtstag  
11.08. Irene Scholze zum 88. Geburtstag  
12.08. Edeltraut Köhler zum 90. Geburtstag  
12.08. Hannelore Scholz zum 71. Geburtstag  
13.08. Detlef Ackermann zum 80. Geburtstag  
13.08. Johannes Heller zum 72. Geburtstag  
13.08. Kurt Ulbrich zum 74. Geburtstag  
14.08. Anita Müller zum 70. Geburtstag  
14.08. Heiner Wiesenack zum 71. Geburtstag  
16.08. Rudolf Hüttig zum 76. Geburtstag  
18.08. Klaus Knochenhauer zum 70. Geburtstag  
21.08. Sieghard Schäfer zum 87. Geburtstag  
22.08. Ruth Müller zum 82. Geburtstag  
23.08. Lydia Barnofski zum 79. Geburtstag  
23.08. Gisela Wünsche zum 74. Geburtstag  
24.08. Wolfgang Mönch zum 79. Geburtstag  
25.08. Christina Herkner zum 86. Geburtstag  
25.08. Lucie Ketzler zum 77. Geburtstag  
25.08. Käthe Senger zum 95. Geburtstag  
26.08. Edeltraut Hübner zum 77. Geburtstag  
27.08. Ingrid Preuß zum 75. Geburtstag  
28.08. Günther Lange zum 82. Geburtstag  
29.08. Manfred Lange zum 74. Geburtstag  
29.08. Evi Steudner zum 76. Geburtstag  
31.08. Gerd Prietzel zum 71. Geburtstag

#### **Wichernhaus**

19.08. Irmgard Lehmann zum 91. Geburtstag  
23.08. Rudi Stübner zum 83. Geburtstag

#### **Oberseifersdorf**

03.08. Alto Steinbach zum 91. Geburtstag  
04.08. Martina Schmidt zum 77. Geburtstag  
06.08. Günter Hasert zum 78. Geburtstag  
06.08. Günter Heilmann zum 72. Geburtstag  
06.08. Ruth Stöcker zum 80. Geburtstag  
06.08. Susanne Stöcker zum 70. Geburtstag  
12.08. Inge Starke zum 71. Geburtstag  
13.08. Günter Liske zum 76. Geburtstag  
15.08. Helga Eichler zum 71. Geburtstag  
17.08. Siegfried Schwarz zum 75. Geburtstag  
19.08. Werner Eckhold zum 92. Geburtstag  
20.08. Werner Halang zum 72. Geburtstag  
25.08. Wolfgang Rößler zum 81. Geburtstag  
26.08. Elfriede Hülsmann zum 92. Geburtstag  
28.08. Fritz Lehmann zum 90. Geburtstag

#### **Eckartsberg**

01.08. Klaus-Peter Degwerth zum 71. Geburtstag  
03.08. Rainer Küpper zum 77. Geburtstag  
08.08. Manfred Werner zum 77. Geburtstag  
11.08. Eberhard Konrad zum 71. Geburtstag  
12.08. Änne Wittig zum 84. Geburtstag  
20.08. Dr. Christine Bartsch zum 73. Geburtstag  
21.08. Horst Pommeranz zum 76. Geburtstag  
22.08. Brunhilde Konrad zum 70. Geburtstag  
24.08. Dieter Zimmermann zum 73. Geburtstag  
26.08. Waltraud Bethig zum 72. Geburtstag

#### **Radgendorf**

01.08. Edith Paul zum 78. Geburtstag  
12.08. Marga Walther zum 85. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern  
wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, Gesundheit  
und persönliches Wohlergehen.*



## Neu erschienen: Handbuch Energie/Bau 2012 – 18. Auflage

Im neuen Handbuch werden aktuelle Informationen u.a. zum energiesparenden Bauen (z.B. Passivhaus, KfW-Effizienzhaus), zur Gebäudesanierung sowie zu modernen Heizungs- und Lüftungssystemen und zu erneuerbaren Energien gegeben. Es bietet aktuelle Informationen zu Gesetzen z. B. EnEV 2009/2012, EEG, EEWärmeG ...) und ein Verzeichnis zu auf o.g. Gebieten tätigen Fachfirmen sowie **aktuelle Übersichten zu Förderprogrammen**, u.a. für Altbau, Neubau und erneuerbare Energien.

Für die Realisierung von energiesparenden Maßnahmen an vor 1995 errichteten Gebäuden ist z.B. die Gewährung eines sehr zinsgünstigen Kredites (für EFH/ZFH auch eines reinen Zuschusses) über das **KfW-Programm „Energieeffizient Sanieren“** möglich. Bei Erreichen der Werte für ein KfW-Effizienzhaus 115 nach EnEV wird zusätzlich ein **Tilgungszuschuss (2,5 %)** oder für EFH/ZFH ein reiner **Zuschuss (10 %)** gewährt. Bei noch besserem energetischen Niveau sind noch höhere Zuschüsse möglich. In Vorbereitung wird zur Auswahl geeigneter Sanierungsmaßnahmen das Förderprogramm der **Energiesparberatung vor Ort** empfohlen.

Das Handbuch enthält auch Infos zur Solarenergie, Wärmepumpen und zu nachwachsenden Rohstoffen sowie vorwiegend sächsische Demonstrationsprojekte (Passivhäuser, Solar-, Biomasse-, Wärmepumpen- und Wasserkraftanlagen, BHKW-Anwendungen).

Das Handbuch (Schutzgebühr 5,00 € zzgl. Versand) und Infos zu o. g. Förderprogrammen können angefordert werden bei IBEU Dresden e.V., Tel.: 03 51/4 22 09 65, Fax: 03 51/4 22 09 64 (Online-Bestellung: [www.sinu.de](http://www.sinu.de))

### Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

#### Geburten



##### OT Mittelherwigsdorf

Fröhlich, Vanessa am 02.06.2012

##### OT Oberseifersdorf

Rogoll, Jasmin am 09.06.2012

Queißer, Christian Andreas am 17.06.2012

**Herzlichen Glückwunsch!**

#### Sterbefälle



##### OT Mittelherwigsdorf

Gerlach, Walter am 09.06.2012

Berger, Heinz am 10.06.2012

##### OT Eckartsberg

Grützner, Werner am 24.06.2012

**Herzliches Beileid**

Foto: Olaf Heils



# Die große Orientreise

Abenteuerstück nach Karl May

**SOMMERTHEATER**  
des Gerhart Hauptmann-Theaters  
in Görlitz, Zittau und Jonsdorf

Fr., 29.06.-21.07.2012 | Landskron Brauerei Görlitz  
**Im weißen Rössl**  
Revueoperette von Benatzky

So., 01.07.-23.08.2012 | Klosterhof Zittau  
**Der Diener zweier Herren**  
Komödie von Goldoni

Fr., 06.07.2012, ab 18 Uhr | Theater Zittau, Schillergarten  
**TheaterSommerFest**  
»Sommer, Sonne, Rock´n´Roll«

Sa., 14.07.-26.08. | Waldbühne Jonsdorf  
**Die große Orientreise**  
Abenteuerstück nach Karl May

Sa., 01.09., 15:00 Uhr | Waldbühne Jonsdorf  
**Sächsischer Bergsteigerchor Kurt Schlosser**  
»Heute hier – morgen dort«

So., 02.09., 17:00 Uhr | Waldbühne Jonsdorf  
**Die Bierhähne**  
»Die Retter des deutschen Schlagers«

Do., 06.09., 20:00 Uhr | Waldbühne Jonsdorf  
**Die Rockys, Olaf Schubert & Freunde**  
»Die Musketiere – Eimer für alle«

Fr., 07.09., 20:00 Uhr | Waldbühne Jonsdorf  
**Die Herkuleskeule**  
»HEILEITS – Ein Sommerspäschl«

Sa., 08.09., 21:00 Uhr | Waldbühne Jonsdorf  
**Jenix**  
»Kill The Silence Tour«

So., 09.09., 16:00 Uhr | Waldbühne Jonsdorf  
**Die Hexe Baba Jaga**  
Märchenhafte Kultkomödie für die ganze Familie

mit freundlicher Unterstützung  Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien

[www.g-h-t.de](http://www.g-h-t.de) | E-Mail: [service@g-h-t.de](mailto:service@g-h-t.de) | Kartentelefon 03583 770536

Weitere Vorverkaufsstellen:  
Tourist-Information in Löbau, Zittau und Jonsdorf, Görlitz-Information,  
Touristbüro I-vent, SZ-Treffpunkt, CD-Studio Zittau und Reisebüro Herrnhut

## Öffentliche Informationen

### Kräutertipp – Monat Juli

#### Bohnenkraut – *Satureja hortensis*

Bohnenkraut stammt ursprünglich aus dem Mittelmeerraum und liebt wie Thymian, Oregano und Salbei einen sonnigen Standort. Die Pflanze trägt an ihren reich verzweigten Stängeln schmale dunkelgrüne Blätter und kleine weiße bis rosa Blüten. Bohnenkraut riecht stark aromatisch und schmeckt pfefferartig. Daher kommt auch der Name Pfefferkraut.

Wir unterscheiden Sommer-Bohnenkraut und Berg-Bohnenkraut. Sommer-Bohnenkraut ist einjährig und hat einen angenehmen mildwürzigen Geschmack. Die frischen Blätter und Triebspitzen werden daher gern für Salate und Suppen verwendet. Berg-Bohnenkraut ist eine mehrjährige Pflanze, deren Triebe verholzen. Es entsteht ein kleiner Busch. Dieses Bohnenkraut ist etwas herber im Geschmack und eignet sich sehr gut zum Trocknen. Das geschieht am Besten vor der Blüte.

Sonst werden beide Arten, wie schon der Name sagt, zum Würzen von Bohnengerichten genommen. Außerdem würzt Bohnenkraut Hülsenfruchteintöpfe, Salate, Tomaten- und Fleischgerichte. Eingelegte Gurken und Essiggemüse können damit gewürzt werden. Ein Tee aus frischem oder getrocknetem Bohnenkraut hilft bei Verdauungsstörungen mit Blähungen und wirkt krampflindernd.

Susanne Stöcker

Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Herzliche Einladung zum Oberseifersdorfer Musiksommer „KlangBild“

Freitag, 13. Juli 2012, 19.30 Uhr,  
Kirche Oberseifersdorf

„Harrys Freilach“

Klezmer tov! *Musik, die lebt*



Klezmerband / Berlin

Harry Timmermann,	Klarinette
Alexander Danko,	Knopfakkordeon
Robin Draganic,	Kontrabass

HARRY'S FREILACH aus Berlin spielt Klezmermusik, die herrliche Feier- und Tanzmusik osteuropäisch-jüdischen Ursprungs. Die Melodien sind freudig und tänzerisch, melancholisch-versonnen oder tragisch-expressiv, manchmal feierlich, manchmal wüstenwild, immer jedoch von einer besonderen Intensität.

AK 8,- € / VVK 7,- €  
Kinder / Schüler / Studenten 1,- €  
(nur AK gegen Ausweis)

#### Vorverkauf bei

- Touristinfo Zittau
- Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf
- Pfarramt Dittelsdorf

Schon **Opa** hat gesagt:  
„Was gegen die **Kälte** gut ist, hilft  
auch gegen die **Hitze!**“

Ein gut gedämmtes Haus bringt Ihnen auch im heißesten Sommer ein **angenehmes Klima** ins Haus. Wir bieten Ihnen eine optimale **Wärmedämmung** für Ihr Haus und **beraten** Sie gern!

### Bauunternehmen Heidrich



Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 70 42 85 · Fax: 70 44 08  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

# Hawaii Party

Im Jugendverein Oberseifersdorf

**Samstag 04.08.2012**

**Start: 19:00 Uhr**

**Eintritt 2€**

...mit den DJ's von **MELK HOUSE**

*Für das leibliche Wohl ist in bewährter Form gesorgt.*

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ▪ 02763 Oberseifersdorf  
 Tel./ Fax 03583/708085 ▪ Mobil 0173/3836361

**Montageservice**

HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**  
 Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
 E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

**Sonderzinsaktion!**

**Zinssatz ab 1,75 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins) - variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 34,17€ mtl.** - Kauf, Modernisierung (Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 43,75€ mtl.** - Photovoltaikanlagen

**20 T€ 58,33€ mtl.** - Umfinanzierung von Krediten

**Veronika Herrmann**  
 Bezirksleiterin  
 Feldweg 1 b  
 02763 Oberseifersdorf  
 Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
 Fax 0 35 83 / 70 85 29  
 Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
 Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,06% fest bis Zuteilung - freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.

**Bau- und Möbeltischlerei**  
*Klaus Hänsch*  
 Tischlermeister

Wintergärten · Carports · Überdachungen · Haustüren  
 Innentüren · Möbelbau · Innenausbau  
 Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolltore

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz  
 Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47  
 www.tischlerei-haensch.de  
 E-Mail: info@tischlerei-haensch.de

*Bestattungshaus*  
 ~ Friede ~  
**A. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
 Zittau · Haltepunkt

**Tag & Nacht**  
 (0 35 83) **5106 83**



## Aktuelle Steuertipps

### Übernachungskosten und regelmäßige Arbeitsstätte bei LKW-Fahrern (Arbeitnehmer)

1. Übernachtet ein Kraftfahrer in der Schlafkabine seines LKW, sind die Pauschalen für Übernachtungen bei Auslandsdienstreisen nicht anzuwenden. Liegen Einzelnachweise nicht vor, sind die tatsächlichen Aufwendungen zu schätzen.
2. Bei Kraftfahrern im Fernverkehr erfüllen weder der LKW-Wechselplatz noch das Fahrzeug die Merkmale einer regelmäßigen Arbeitsstätte i.S. des § 9 Abs. 1 Satz 3 Nr. 4 EStG. Dies hat unter anderem positive Auswirkungen für den Ansatz von Verpflegungsmehraufwendungen bei Dienstreisen.

EStG § 9 Abs. 1 Satz 1, § 9 Abs. 1 Satz 3 Nr. 4

Urteil vom 28. März 2012, VI R 48/11

Vorinstanz: Schleswig-Holsteinisches FG vom 30. Juni 2011, 5 K 108/10 (EFG 2012, 31)

Weitere Steuertipps finden Sie auf unserer Internetseite [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de).

### Fournés & Partner Partnerschaftsgesellschaft, Steuerberater

Niemöllerstraße 21, 02730 Ebersbach-Neugersdorf

Tel.: 03586/76030, Fax: 03586/760355

E-Mail: [kanzlei@fournes-partner.de](mailto:kanzlei@fournes-partner.de) • Internet: [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de)



### Markenprofi®

Für alle, die mehr wollen.

### Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art

- ★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
- ★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
- ★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

### Wartung und Reparatur von Kaffeevollautomaten

Autorisierter Fachhändler für:

**GRUNDIG**  
**Panasonic**



Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau

Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

### Funk und Elektronik Posselt & Partner OHG



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten

#### Öffnungszeiten:

Di – Mi 7.30 – 14.00 Uhr  
Do + Fr 7.30 – 18.00 Uhr  
Sa 7.30 – 11.00 Uhr

**PARTY-SERVICE**  
**WAGNER**



## Bestattungsdienst Zittau

Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

**Wir sind für Sie da, beraten Sie gern  
und helfen Ihnen im Trauerfall**

Görlitzer Straße 55b, 02763 Zittau

**Tag & Nacht ☎ 03583/704028**



# SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std-Tel.: (03583) 791440

- \* Ambulanter Pflegedienst
- \* Betreutes Wohnen
- \* Seniorenwohngemeinschaft
- \* Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
- \* Verhinderungs- und Kurzzeitpflege
- \* Senioren- und Behindertenfahrdienst
- \* Essen auf Rädern

[www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de](http://www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de)

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

**Gottesdienste:**

- 15.07. 15.00 Uhr Gottesdienst im Sandbüschel mit ChorAlle und Kaffeetrinken – Wenn Sie eine Mitfahrgelegenheit brauchen, melden Sie sich bitte!
- 22.07. 09.00 Uhr Gottesdienst
- 29.07. 10.15 Uhr Gottesdienst zum Tag der Kirche in Oberoderwitz
- 05.08. 10.15 Uhr Gottesdienst
- 12.08. 09.00 Uhr Gottesdienst
- 19.08. 10.15 Uhr Abendmahlsgottesdienst

### Oberseifersdorf

- 15.07. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Bergs)
- 22.07. 8.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst (B. Herbig)
- 29.07. 8.45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf (Schädlich)
- 04.08. 18.00 Uhr Vorabendgottesdienst (Schädlich)
- 12.08. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Schädlich)

**Gruppen und Kreise haben in den Schulferien Sommerpause.**

**Zehn Jahre Kirmst**

**21.–23.09.2012**

Bitte merken Sie sich diesen Festtermin vor!  
Wir wollen fröhlich zusammen feiern – mit Ihnen ALLEN!

**Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:**

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr und dienstags von 15.00–17.00 Uhr  
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;  
pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

Pf. Ralf Isensee:

Tel. 58 63 29; ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de

Kantor Michael Wachler:

Tel. 517243; Michael\_Wachler@web.de

Gemeindepädagoge Michael Eichhorn:

m.eichhorn@gmx.de

Kirche im Netz: www.kirche-mittelherwigsdorf.de

**◆◆◆◆ RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF ◆◆◆◆**

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Möbel, Uhren, Hausrat, Reklameschilder, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fotoalben, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad, Wohnwagen, Umgebäudehaus, Brunnenstein, Eisenzäune und vieles mehr. **Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr**

**An- & Verkauf · Martin-Luther-Straße 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 035 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85**

**... und was können wir für Sie tun?**



**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister  
02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**



## Barbara Schmidt

Dienstleistungsservice

**MEIN SPEKTRUM UMFASST:**

· Tagesmutteri	· Kinderbetreuung
· Schreivarbeiten aller Art	· Büroarbeiten
· Kurier- und Transportfahrten	· Winterdienst
· Einkaufs- und Lieferservice	· Grabpflege

Gartenweg 1a · 02794 Leutersdorf · Telefon: 035 86/78 60 77  
Fax: 78 60 76 · Mobil: 01 73/7 50 03 12 · E-Mail: barbara1a@gmx.de

IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**  
Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a  
Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51  
E-Mail: post@dasdruck.de  
Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.



## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 7015 00

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



## Brenn- und Baustoffhandel

Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: www.Baustoff-Raetze.de  
E-Mail: webmaster@baustoff-raetze.de



- Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>
- Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden
- Annahme von Bauschutt und Erdaushub
- Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich
- Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg



## Eisen- und Buntmetallannahme Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung Containerdienst und Toilettenvermietung

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

### Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig



Tag & Nacht:

☎ (03 58 42) 25 444

# WERBUNG

im Amtsblatt Mittelherwigsdorf

z. B. diese Anzeige (90 x 50 mm)  
ab **25,70 €\***

Bestellen Sie ab sofort:

**Tel. 03586/702016**

Druckerei Albrecht Schmidt,  
Lessingstraße 29a, 02727 Ebersbach-Neugersdorf

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20 % Rabatt), incl. 19 % MwSt.

# R Dachinstandsetzung

## Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680  
Funk 0170/6785151

## Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 08/2012  
erscheint am 16.08.2012

Anzeigenschluss: 09.08.2012

„Ihr Friseur“ Oberseifersdorf  
ist in die Alte Schule, Hauptstr. 59, umgezogen.  
MIT NEUER FACHKRAFT jeden Samstag-  
vormittag auf Bestellung geöffnet.



☎ 03 58 3 / 51 20 20

# BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150  
 02763 Mittelherwigsdorf  
 Tel.: 03583/703674  
 Fax: 03583/794791

- ✦ Reparatur und Werterhaltung
- ✦ Wärmedämmfassaden
- ✦ Dachreparaturen
- ✦ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ✦ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- ✦ Putzarbeiten aller Art
- ✦ Bauwerksabdichtung
- ✦ Bauklempnerei



**MOBILE - KRANKENPFLEGE**  
 Kröber GmbH



## FAHRDIENST

Gern fahren wir Sie ans Ziel  
 Ihrer Wahl - rufen Sie uns bitte  
 0172 - 75 79 022

**Pflege mit Qualität**  
 - unsere Verpflichtung an Sie

- Aktivierende Pflege - kompetente medizinische Versorgung - kostenlose Beratungsangebote - individuelle Betreuung
- Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege
- 24 Stunden in beiden Häusern - Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wunderberatung - Entlastungsangebote für pflegende Angehörige - Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

### Barrierefreie Wohngruppen

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe, denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr für Sie zur Verfügung.

Theaterring 6-Zittau 03583-794273  
 Talstraße 61-Hainewalde 035841-2674

**Oberlausitzer Brennstoffhandelsgesellschaft mbH**



# Heizöl • Diesel

*Es freut sich auf Ihren Anruf*

**Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a • 02763 Zittau

**Tel. 03583/796622 • Fax 796610**



VERTRAGSHÄNDLER

## ST. JAKOB

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
 Geborgenheit.  
 Individualität.**

**Stationäre- und Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

**(03583) 75 4131**

Bilder: © picsfive, © ehrenberg-bilder, © Kathrin39, © cultura2/forolia.com



*3%\* p.a.  
 Zinsen  
 Jetzt ab 0 Jahre!*

Besuchen Sie uns:  
[www.facebook.com/SparkasseON](http://www.facebook.com/SparkasseON)



## Jugendgirokonto

Ein Freund fürs Leben.

Sparkasse  
 Oberlausitz-Niederschlesien

[www.spk-on.de](http://www.spk-on.de)

\* Jugendgirokonto ab 0 Jahre bis 23. Geburtstag, 3 % p.a. bis 500 EUR Guthaben, Stand Juli 2012.



**Ihr Partner am Bau**

- Beton- und Maurerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche Hinterer Weg 11 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194

**BERNDT** ☎ 03591 / 599 499  
**Mobilitätsprodukte**

**Elektromobile**  
Wir üben mit Ihnen das Fahren bis Sie sicher sind!

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt, auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen

Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?  
Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich

Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung

Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!  
**Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen**  
[www.berndt-mobilitätsprodukte.de](http://www.berndt-mobilitätsprodukte.de)

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau  
[sozialstation@kv-zittau.drk.de](mailto:sozialstation@kv-zittau.drk.de)

**Deutsches Rotes Kreuz**  
*Aus Liebe zum Menschen.*

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuche
- \* Vermittlung eines Hausnotrufs

Ihre häusliche Pflege in Mittelherwigsdorf und seinen Ortsteilen

Wir beraten Sie gern!

**24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35**

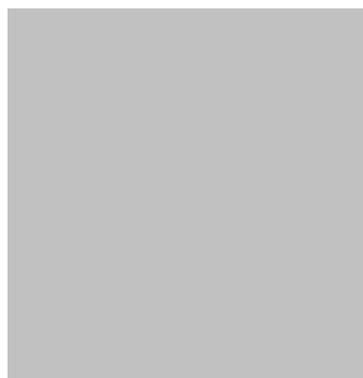
Dianzani CONWAY SCOTT PEARL IZUMI SHIMANO

**RadSport Oberlausitz**

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Eibau · Tel.: 03586/788606

**Fahrräder · Zubehör · Service**

**NEU !!! SCOTT & CONWAY Testcenter**



**Steffen JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

**Telefon (03583) 517327**

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**  
– gegenüber ehem. AGIP-Tankstelle –



**Schwimmbecken und Zubehör**

**Neuheit**

[www.pool-treff.de](http://www.pool-treff.de)

**Automatischer Schwimmbadreiniger VORTEX 1 EUR 749,00**  
Schwimmbadtechnik Passow 02779 Hainewalde 035841 / 6243




**HELLMUTH MINERALÖL**

**HEIZÖL • HOLZPELLETS  
SCHMIERSTOFFE • DIESEL**

**Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG**  
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586 / 386147